

BAREIŠIENĖ LAIMA

Gimė 1947 04 27 Sodeliuose Rokiškio rajone

Filologė, vertėja

Mokėsi 1954–1965 m. Juodupės vidurinėje mokykloje. Studijavo 1965–1973 m. VU vokiečių kalbos ir literatūros specialybės vakariniame skyriuje.

Studijuodama dirbo Biochemijos institute laborante, vėliau sekretore-mašininke Liaudies kontrolės komitete. 1973–1995 m. dirbo „Vagos“ leidykloje redaktore. Šiuo metu verčia ir redaguoja grožinės literatūros knygas įvairioms leidykloms. Nuo 1998 m. yra Lietuvos rašytojų sąjungos narė.

Iš vokiečių ir švedų kalbų verčia austrų, vokiečių, švedų rašytojų kūrinius, knygas vaikams. Tarp svarbiausių jos verstų autorių yra Tove Jansson, Astrid Lindgren, Erich Maria Remarque, Hermann Hesse ir kt. pavardės.

Pirma išverta knyga buvo K. Sederling-Briudolf „Kirenės gėlė“ (1978).

Kartu su kitais išvertė B. Becker „Simbolių žodyną“ (1995, 1996). Knygos „Trys vokiečių apysakos“ (1991) sudarytoja ir K. Heino apysakos „Svetimas draugas“ vertėja.

Išversti kūriniai įtraukti į leidinius: „Austrų novelės“ (1991), T. S. Eliot „Pavasaris žiemos vidury“ (1991), „Švedų novelės“ (1986), „Užsienio rašytojų meilės romanai“ (1987), „Vargšas muzikantas : austrų novelės“ (1977), „VDR novelės“ (1985), „VFR novelės“ (1989), S. Zweig „Novelės“ (1990) ir kt.,

Vertimai publikuoti spaudoje: „Aitvaras“, „Literatūra ir menas“, „Rubinaitis“ ir kt.

Vertimai

Ahrnstedt S. Sandėris: [romanas] / Simona Ahrnstedt; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2015. – 436, [2] p.

Bach L. Turtingi vyrai geriau bučiuojasi: romanas / Leonie Bach; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1998. – 428, [1] p.

Backman F. Dalykai, kuriuos mano sūnus turėtų žinoti apie gyvenimą / Fredrik Backman; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2013. – 197, [2] p.: iliustr.

Bechstein H. Kelionė į klasicizmą / H. Bechšteinas; [vertė L. Bareišienė]. – Vilnius: Mintis, 1984. – 167 p.: iliustr.

Bianca-M. Tokia nuostabi būna tik meilė: [romanas] / Marija Bianka; [vertėja L. Bareišienė]. – Kaunas: Sadaulė, 1994. – 62, [2] p.

Bivald K. Miestelio skaitytojai rekomenduoja: romanas / Katarina Bivald; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2014. – 371, [2] p.

Both S. Persikraustymas ant devinto debesies: [apysaka] / Sabine Both; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 158, [2] p.

Carels M. Dukrelė: romanas / Maeve Carels; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2000. – 272 p.

Doderer H. Slunio kriokliai: romanas / Heimitas fon Dodereris; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Vaga, 1985. – 323, [4] p.

Englund P. Poltava: pasakojimas apie vienos kariuomenės žuvimą / Peter Englund; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Baltos lankos, c1997. – 269 p.: žml.

Enquist P. O. Trijų urvų kalnas: [apsakymas] / Per Olov Enquist; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Versus aureus, 2005. – 95, [1] p.

Fels L. Misteris Džo: romanas / Ludwig Fels; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2000. – 309, [2] p.

Fischer M. L. Kaip atgimusi: romanas / Marie Louise Fischer; iš vokiečių kalbos vertė L. Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1995. – 252, [1] p.

Francia L. Tavo gyvenimas prasideda dabar / Luisa Francia; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2008. – 172, [3] p.: iliustr.

Friedrich J. 4 1/2 draugo ir „Kalėdų senelių agentūra“: [romanas] / Joachim Friedrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Regina Kehn. – Vilnius: Vaga, [1998]. – 140, [3] p.: iliustr.

Friedrich J. 4 1/2 draugo ir budrūs sodo nykštukai: [romanas] / Joachim Friedrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; [iliustravo Regina Kehn]. – Vilnius: Vaga, [1999]. – 154, [2] p.: iliustr.

Frikas L. Ar briedžiai ėda šunis? / Lenartas Frikas ; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė ; iliustravo Janas Karlbrandas. - Vilnius : Vyturys, 1989. - 13, [1] p.

Gerrits A. Aš ryžtuosi, aš nesiryžtu: [apysaka] / Angela Gerrits; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 127, [1] p.

Gerrits A. Bučiny: [apysaka] / Angela Gerrits; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2007. – 151, [1] p.

Grebe C. Meilužis ir drugys: romanas / Camilla Grebe; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: „Baltų lankų“ leidyba, [2017]. – 395, [1] p.

Harnisch G. Didysis sapnų žodynas: 1500 sapnų simbolių nuo A iki Ž, išaiškintų psichologo / Günter Harnisch; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė, Ramutė Prapiestienė. – Vilnius: Vaga, [1999]. – 349, [2] p.

Heilmann H-L. Prašyčiau su grietinėle!: atsisveikinimas su lieknumo manija / Hanne-Lore Heilmann, Gisela Schütte; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1999. – 175, [1] p.

Hesse H. Gertrūda: romanas / Hermann Hesse; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1998. – 172, [2] p.

Hesse H. Knulpas: trys istorijos iš Knulpo gyvenimo / Hermann Hesse; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2002]. – 111, [1] p.

Hesse H. Po ratu: romanas / Hermann Hesse; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2000. – 158, [2] p.

Hesse H. Roshaldė: romanas / Hermann Hesse; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1999. – 158, [2] p.

Heufelder J. E. Havana Feelings: senosios Kubos magija: iš Fernando Campoamoro prisiminimų / Jeanette Erazo Heufelder; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2002. – 263, [1] p., [20] iliustr. lap.

Hoffmann E. T. A. Velnio eliksyras: romanas / Ernst Theodor Amadeus Hoffmann; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1997. – iliustr. 333 p.

Išradingi patarimai ir gudrybės Jūsų namams / [iš vokiečių kalbos vertė Violeta Žemaitienė, Laimutė Bareišienė]. – Vilnius: Alma littera, [2016]. – 320 p.: iliustr.

Jansson S. Aukojimo pelkė: [romanas] / Susanne Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: „Baltų lankų“ leidyba, [2018]. – 284, [1] p.

Jansson T. Baisus vidurvasaris; Stebuklinga žiema: [apysakos] / Tove Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorė. – Vilnius: Garnelis, [2006]. – 283, [4] p.: iliustr.

Jansson T. Burtininko skrybėlė: [apysaka] / Tuvė Janson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; [iliustravo autorė]. – 2-asis leid. – Vilnius: Lietus, [2001]. – 157, [3] p.: iliustr.

Jansson T. Burtininko skrybėlė; Muminuko tėčio memuarai: [apysakos] / Tove Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorė. – Vilnius: Garnelis, [2005]. – 347, [4] p.: iliustr.

Jansson T. Burtininko skrybėlė; Muminuko tėčio memuarai; Baisus vidurvasaris: apysakos / Tuvė Janson; [iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė]; [iliustravo autorė]. – Vilnius: Vyturys, 1992. – 380, [4] p. : iliustr.

Jansson T. Iliustruotasis anglų-lietuvių Mumių žodynelis / iliustracijos ir citatos Tove Jansson; iš anglų kalbos vertė Viktorija Labuckienė; citatas iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustracijas iš švedų kalbos vertė Raimonda Jonkutė. – Vilnius: Nieko rimto, 2013. – 126, [2] p.: iliustr.

Jansson T. Kometa atskrieja; Nematomas vaikas: [apysakos] / Tove Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorė. – Vilnius: Garnelis, [2007]. – 321, [4] p.: iliustr.

Jansson T. Mažieji troliai ir didysis potvynis: [apysaka] / Tove Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorė. – Vilnius: Garnelis, [2011]. – 60, [6] p.: iliustr.

Jansson T. Nematomas vaikas ir kiti apsakymai / Tuvė Janson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; [iliustracijos autorės]. – Vilnius: Lietus, [2000]. – 157, [3] p.: iliustr.

- Jansson T. *Tėtis ir jūra: [apysaka] / Tuvė Janson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; [ilustracijos autorės].* – Vilnius: Lietus, 1998. – 158, [2] p.: iliustr.
- Jansson T. *Tėtis ir jūra; Vėlai lapkritį: [apysakos] / Tove Jansson; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorė.* – Vilnius: Garnelis, [2008]. – 380, [4] p.: iliustr.
- Jelinek E. *Mylimosios: romanas / Elfriede Jelinek; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, 1998. – 173, [2] p.
- Jelinek E. *Pianistė : romanas / Elfrydė Jelinek ; iš vokiečių kalbos vertė L. Bareišienė. - Kaunas : Vada, 1994. - 243, [3] p.*
- Kayser-Darius N. *Svajonė išsipildo: [romanas] / Dina Kayser; [vertėja L. Bareišienė].* – Kaunas: Sadaulė, 1995. – 62, [2] p.
- Kästner E. *Mažulė ir Antonas: [romanas vaikams] / Erich Kästner; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Walter Trier.* – Vilnius: Garnelis, [2013]. – 173, [2] p.: iliustr.
- Keller C. *Dovanoju tau savo vyrą: romanas / Claudia Keller; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2002]. – 333, [2] p.
- Keller C. *Žaidimas su ugnimi: romanas / Claudia Keller; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 286, [2] p.
- Konsalik H. G. *"Ecstasy" byla : romanas / Heinz G. Konsalik ; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. - Vilnius : Alma littera, 1998. - 445, [1] p.*
- Kubelka S. *Antrasis Mimi pavasaris: romanas / Susanna Kubelka; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 446, [2] p.
- Kubelka S. *Ofelija mokosi plaukti: [romanas] / Susanna Kubelka; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, 1998. – 362, [2] p.
- Kubelka S. *Pagaliau per keturiasdešimt: [pasaulis priklauso savim pasitikinčiai moteriai] / Susanna Kubelka; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, 2003. – 253, [2] p.
- Kubelka S. *Persproges korsetas: romanas / Susanna Kubelka; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, 2001. – 415, [1] p.
- Kubelka S. *Pilis yra – ieškom princo!: romanas / Susanna Kubelka; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 365, [2] p.
- Kubelka S. *Šiandien madam pareis vėliau: romanas / Susanna Kubelka; Iš vok. k. vertė L. Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, 1995. – 412, [1] p.
- Kürthy I. *Laisva!: romanas / Ildikó von Kürthy; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2004]. – 175, [1] p.
- Lagerkvist P. *Šios žemės svečias : autobiografinė apysaka / Lagerkvistas Peras ; iš švedų kalbos vertė L. Bareišienė. - Vilnius : Vyturys, 1987. - 87 p.*
- Lauster P. *Gyvenk lengvai ir laisvai ... ir niekas negali tau sutrukdyti / Peter Lauster; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Alma littera, [2002]. – 174, [2] p.
- Lebert B. *Šis paukštis yra varnas: [romanas] / Benjamin Lebert; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Vaga, 2004. – 109, [2] p.
- Lindgren A. *Brita Mari išlieja širdį: [apysaka] / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Indrė Salanginaitė.* – Vilnius: Garnelis, [2015]. – 163, [2] p. : iliustr.
- Lindgren A. *Karo dienoraščiai, 1939–1945 / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Garnelis, 2018. – 293, [2] p.: iliustr., faks., portr.
- Lindgren A. *Kerstina ir aš: [apysaka] / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė ; iliustravo Taida Balčiūnaitė.* – Vilnius: Garnelis, [2008]. – 187, [2] p.: iliustr.
- Lindgren A. *Lota iš Pramušgalvių gatvės: [apysaka] / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Ilon Wikland.* – Vilnius: Garnelis, [2006]. – 130, [3] p.: iliustr.
- Lindgren A. *Lota moka važiuoti dviračiu: [apysaka] / Astrid Lindgren, Ilon Wikland; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė.* – Vilnius: Garnelis, [2012]. – [32] p.: iliustr.

- Lindgren A. *Meilės aukų gelbėtojai* / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Homo faber, 1998. – 164, [1] p.
- Lindgren A. *Rasmusas, Pontusas ir Tokeris: [apysaka]* / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Eric Palmquist. – Vilnius: Garnelis, [2012]. – 246, [2] p.: iliustr.
- Lindgren A. *Smarkuolė Kaisa: [apsakymai]* / Astrid Lindgren; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Ingrid Vang Nyman. – Vilnius: Garnelis, [2012]. – 111, [4] p.: iliustr.
- Link Ch. *Angelų nuodėmės: [romanas]* / Charlotte Link; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 245, [2] p.
- Link Ch. *Apgaulė: romanas* / Charlotte Link; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2007. – 452, [2] p.
- Maar P. *Savaitėje tik šeštadieniai: [apysaka]* / Paul Maar; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo autorius. – Vilnius: Garnelis, [2012]. – 164, [2] p.: iliustr.
- Mai J. *Karjeros biblija: kaip planuoti karjerą ištisus metus* / Jochen Mai; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2011. – [424] p.: iliustr.
- Mercier P. *Naktinis traukinys į Lisaboną: romanas* / Pascal Mercier; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Tyto alba, 2008. – 451, [1] p.
- Merten M. *Beprotnamis dviem: pasaulis pagal ją, pasaulis pagal jį* / Michaela Merten, Pierre Franckh; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2008. – 220, [1] p.
- Minte-König B. *Meilė mobiliu telefonu: [apysaka]* / Bianka Minte-König; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2004]. – 165, [2] p.
- Minte-König B. *Meilės viktorina ir arklio bučinys: [apysaka]* / Bianka Minte-König; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2004]. – 187, [2] p.
- Minte-König B. *Raganystės ir meilės burtai: [apysaka]* / Bianka Minte-König; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2004]. – 166, [2] p.
- Olsson B. *Pats sau barmenas: [gėrimai, kokteilių receptai, žinovų patarimai]* / Björn Olsson, Mats Landerberg; [iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė]. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 140 p.: iliustr.
- Ransmayr C. *Paskutinis pasaulis : Romanas : Su Ovidijaus kūrybos motyvais* / Christoph Ransmayr ; Iš vok. k. vertė L. Bareišienė ; V. Čeponienė. - Kaunas : "Vada", 1993. - 222, [1] p.
- Regener S. *Ponas Lėmanas: romanas* / Sven Regener; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Vaga, [2006]. – 268, [3] p.
- Remarque E. M. *Šešėliai rojuje: romanas* / Erich Maria Remarque; iš vokiečių kalbos vertė Adomas Druktenis ir Laima Bareišienė. – Kaunas: Spindulys, 1993. – 392 p.
- Remarque E. M. *Triumfo arka: romanas* / Erichas Marija Remarkas; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Vaga, 1992. – 414, [2] p.
- Ruthe R. *Tipai ir temperamentai: keturios asmenybės struktūros su išsamiu asmenybės nustatymo testu* / Reinhold Ruthe, Lydia Münzberger; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Vaga, [1999]. – 156, [4] p.
- Schimang J. *Vienos meilės istorija: [romanas]* / Jochen Schimang; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 267, [2] p.
- Schrank H. *Kai susitikime vėl: [romanas]* / Hannellore Schrank; [vertėja L. Bareišienė]. – Kaunas: Sadaulė, 1995. – 62, [2] p.
- Sederling-Briudolf K. *Kirenės gėlė* / Sederling-Briudolf Kristina ; iš rusų kalbos vertė L. Bareišienė. - Vilnius : Vaga, c1978. - 104 p., iliustr. lap.
- Seitz S. *Kas be nuodėmės...: romanas* / Susanne Seitz; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 1999. – 670, [2] p.
- Sjöwall M. *Rozana: kriminalinis romanas* / Maja Šioval, Peras Valio; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Tyto alba, 1994. – 204, [3] p.
- Snieguolė: [pasaka] / vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Egmont Lithuania, 1993. – 95, [1] p.: iliustr.
- Söderberg A. *Draugas iš Andalūzijos: [romanas]* / Alexander Söderberg; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma

littera, 2013. – 437, [2] p.

Sommer-Bodenburg A. Mažasis vampyras ir didžioji meilė: [apysaka] / Angela Sommer-Bodenburg; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Amelie Glienke. – Vilnius: Versus aureus, 2005. – 116, [2] p.: iliustr.

Sommer-Bodenburg A. Mažasis vampyras išsikrausto: [apysaka] / Angela Sommer-Bodenburg; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Amelie Glienke. – Vilnius: Versus aureus, 2004. – 134, [2] p.: iliustr.

Sommer-Bodenburg A. Mažasis vampyras išvažiuoja: [apysaka] / Angela Sommer-Bodenburg; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Amelie Glienke. – Vilnius: Versus aureus, 2004. – 138, [2] p.: iliustr.

Sommer-Bodenburg A. Mažasis vampyras ūkininko sodyboje: [apysaka] / Angela Sommer-Bodenburg; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Amelie Glienke. – Vilnius: Versus aureus, 2004. – 135, [1] p.: iliustr.

Stark U. Stebuklingi mano draugo Persio sportiniai batai; Mano draugas šeichas Sturebiu: [apsakymai] / Ulf Stark; iš švedų kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Vaga, 2003. – 189, [3] p.: iliustr.

Steinhöfel A. Rikas, Oskaras ir šmėklos tamsoje: [apysaka] / Andreas Steinhöfel; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Peter Schössow. – Vilnius: Alma littera, 2010. – 180, [3] p.: iliustr., portr.

Stellmacher H. Varlė ar svajonių princas?: [romanas] / Hermien Stellmacher; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2009. – 190, [1] p.

Sternburg W. Lyg viskas būtų paskutinį kart: Ericho Maria Remarque'o biografija / Wilhelm von Sternburg; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2003]. – 342, [1] p., [8] iliustr. lap.

Šteinbergas V. Komisarų skrybėlė / V. Šteinbergas; iš vokiečių k. vertė L. Bareišienė. Aksominiai nageliai / E.S. Gardneris; iš anglų k. vertė E. Degutienė. – Vilnius: Vaga, 1983. – 402, [5] p.

Ullrich H. Du bučiniai – geriau / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 126, [2] p.

Ullrich H. Įsimylėsi, jei nesitikėsi: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 117, [2] p.

Ullrich H. Kas pabučiuos paskutinis!.: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2004]. – 147, [2] p.

Ullrich H. Mylimos tik geltonplaukės: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 148, [2] p.

Ullrich H. Nevalia bučiuoti raganų / Hortense Ulrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2002]. – 127, [1] p.

Ullrich H. ... O kas myli mane? : [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2004. – 157, [2] p.

Ullrich H. Painiava Raganų bokšte: slaptas Flipės dienoraštis / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Dorothea Tust. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 154, [1] p.: iliustr.

Ullrich H. Painiava Siaubo parke: slaptas Flipės dienoraštis / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė; iliustravo Dorothea Tust. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 126, [1] p.: iliustr.

Ullrich H. Tema: meilės šėlas: [romanas] / Hortense Ullrich, Joachim Friedrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2008. – 231, [1] p.

Ullrich H. Tema: paklydę laiškai: [romanas] / Hortense Ullrich, Joachim Friedrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2008. – 219, [1] p.

Ullrich H. Tikras bučinys ilgiausias: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 143, [1] p.

Ullrich H. 1000 priešasčių (ne)bučiuoti: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 167, [1] p.

Ullrich H. 1000 priešasčių (ne)įsimylėti: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 159, [1] p.

Ullrich H. 1000 priešasčių (ne)kentėti dėl meilės: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 167, [1] p.

Ullrich H. 1000 priešasčių įsimylėjėliams (ne)susirašinėti: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2008. – 151, [1] p.

Ullrich H. Verta kankintis dėl meilės / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2003. – 166, [1] p.

Ullrich H. Vieno bučinio negana: [apysaka] / Hortense Ullrich; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2004. – 140, [2] p.

Vandenberg P. Saugokime mūsų meilę: [romanas] / Patricija Vandenberg; [vertėja L. Bareišienė]. – Kaunas: Sadaulė, 1995. – 62, [2] p.

Vandenberg P. Viskas prasidėjo nuo draugystės : romanas / Patricija Vandenberg ; iš vokiečių k. vertė L. Bareišienė. - Kaunas : Sadaulė, 1994. - 63 p.

Werner R. Sonios raportas / Ruta Verner ; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. - Vilnius : Vaga, 1981. - 240 p.

Zimmermann I. Bučiniai, flirtas & įvarčio baimė: [apysaka] / Irene Zimmermann; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 157, [2] p.

Zimmermann I. Bučiniai, sumaištis, stovykla: [apysaka] / Zimmermann & Zimmermann; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2006]. – 150, [1] p.

Zimmermann I. Meilė, sumaištis, klasės išvyka: [apysaka] / Zimmermann & Zimmermann; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, 2001. – 142, [2] p.

Zimmermann I. Mokykla, neviltis, didelė meilė: [apysaka] / Zimmermann & Zimmermann; iš vokiečių kalbos vertė Laima Bareišienė. – Vilnius: Alma littera, [2005]. – 158, [2] p.

Šaltiniai

Lietuva. – Vilnius, 2008-2015. – T. 2 (2010), p. 185.

Lietuvių literatūros enciklopedija. – Vilnius, 2001. – P. 51-52.

Literatūros vertėjai: bibliografinis sąrašas. – Vilnius, 1985. – 24-25.